

Los conquistadores. Figuras y escrituras

Jacques Lafaye

En este ensayo del historiador y antropólogo francés, publicado originalmente en París, en 1964, y traducido al español cuatro años más tarde, se presenta un análisis de las figuras que resonaron en los territorios que conformaron el Imperio español entre los años 1491 y 1556, puntualmente, de los conquistadores, como sugiere el título. En palabras del propio Lafaye: “hemos de considerar a los conquistadores como hombres en una situación histórica particular y no como superhombres o como bestias [...] Los conquistadores inauguraron los tiempos modernos”¹ y “merecen algo más que una leyenda negra o una exaltación heroica: merecen una historia crítica, sin odio y sin complacencias”.²

Grosso modo, el autor se plantea, a través de un enfoque meramente descriptivo, un balance imparcial de las dos caras de un fenómeno histórico que, diacrónica y sincrónicamente, ha avivado acaloradas controversias por parte de estudiosos y críticos. “Como toda empresa humana, la conquista del continente americano por los españoles implica sombras y luces”,³ sentencia Lafaye. Así, bajo esta premisa, nos presenta tanto la exaltación heroica y benevolente de los esfuerzos imperialistas de la monarquía hispánica pero también los abusos cometidos en pos del Sacro Imperio y, más allá, de la fe. Se pregunta el autor: “Los fines de la Conquista: llevar la Palabra a los gentiles o, dicho de otra manera, civilizar a los salvajes (como se dirá en el siglo XIX) ¿justifican estos fines ideales los medios empleados por los conquistadores: el

¹ Citamos la segunda edición en español, corregida y aumentada: Jacques Lafaye, *Los conquistadores. Figuras y escrituras* (México: FCE, 1999), 15.

² *Ibid.*, 19.

³ *Ibid.*, 12.

pillaje, las matanzas, las torturas y, por último, la deportación y los trabajos forzados de los indios, al principio, y, muy pronto, de los negros africanos?”.⁴

En el análisis, que parte de una argumentación bien anclada al contexto sociohistórico y cultural de la época (y, por ello, que nace de una pretensión historiográfica objetiva e imparcial), se considera imprescindible reflexionar sobre un antes de la Conquista, para poder hablar de un después, un ejercicio de evaluación y reflexión. A partir de la edición de 1999, se presenta en dos grandes bloques o partes, uno dedicado a la “Figuras de la Conquista” y otro a las “Escrituras de las Indias” (siendo este último un añadido de dicha edición, a cargo del Fondo de Cultura Económica). Del primer bloque podemos destacar su rechazo a presentar a los conquistadores bajo una óptica romántica, los describe como una minoría dividida, con numerosos intereses y visiones encontradas dentro del gremio, con vicisitudes personales que afloraban (menciona, por ejemplo, el papel de las viudas en este contexto) y los deja apreciar como víctimas, a su vez, de abusos de la misma jerarquía que los avalaba en el territorio recién descubierto. En la sección de las “Escrituras de las Indias” se incluye una curada selección de documentos históricos, todos relevantes para el tema en cuestión. Así, encontramos reproducciones de cartas, bulas, tratados, cédulas reales, privilegios, testamentos y más, una recopilación documental cuya utilidad trasciende a la obra. Ésta constituye una de las principales aportaciones de la obra de Lafaye, además de la ya mencionada búsqueda de imparcialidad en el relato histórico y el repaso de los hechos.

Historia textual

- Primera edición: *Les Conquistadores*. París: Seuil, 1964.

⁴ *Ibid.*, 13.

- Primera edición en español, traducción de Elsa Cecilia Frost: *Los conquistadores*. México: Siglo XXI Editores, 1970.
- Segunda edición en español, corregida y aumentada: *Los conquistadores. Figuras y escrituras*. México: Fondo de Cultura Económica, 1999.

Elizabeth Treviño

Instituto de Investigaciones Bibliográficas

Biblioteca Nacional de México / Hemeroteca Nacional de México

Bibliografía · mínima
IA Conquista
y la Consumación
Independencia
PATRIMONIO DOCUMENTAL EN LOS CENTENARIOS DEL 2021